

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1985)
Heft: 64

Artikel: Prêt-à-porter des stylistes Paris-Milan : printemps/été 86
Autor: Fontana, Jole
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-795142>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

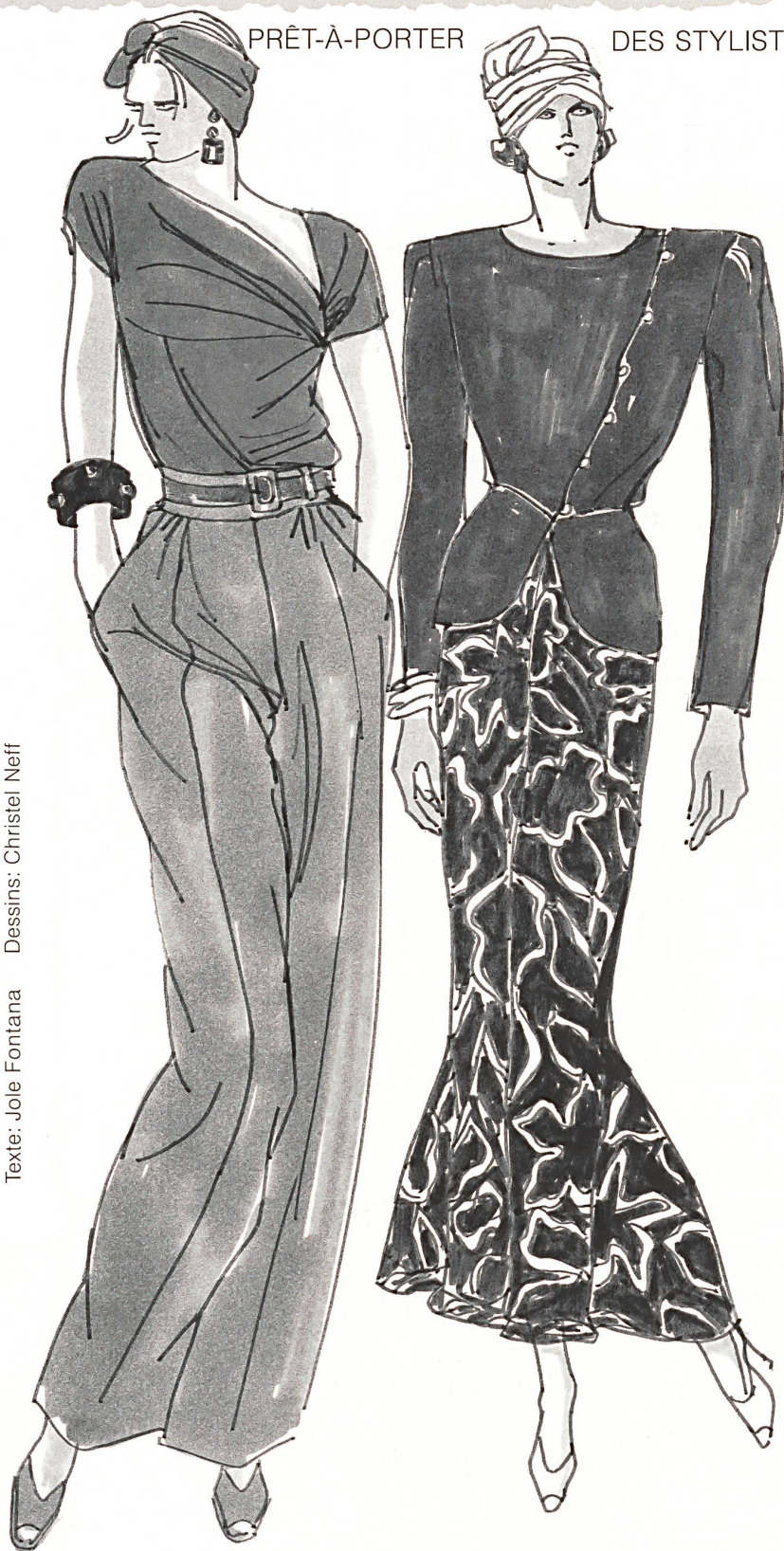
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Texte: Jole Fontana Dessins: Christel Neff

SAINT LAURENT

Silhouette élancée dans cet ensemble pantalon avec un top étroit, décolleté et drapé asymétriques, en jersey de soie noir.

Schlanke Figur auch in der Hosenkombination in Schwarz mit knappem, asymmetrisch drapiertem und dekolliertem Top aus Seidenjersey.

UNGARO

Aspect sexy soulignant les formes féminines – taille de guêpe et hanches arrondies. Deux-pièces en soie unie et imprimé.

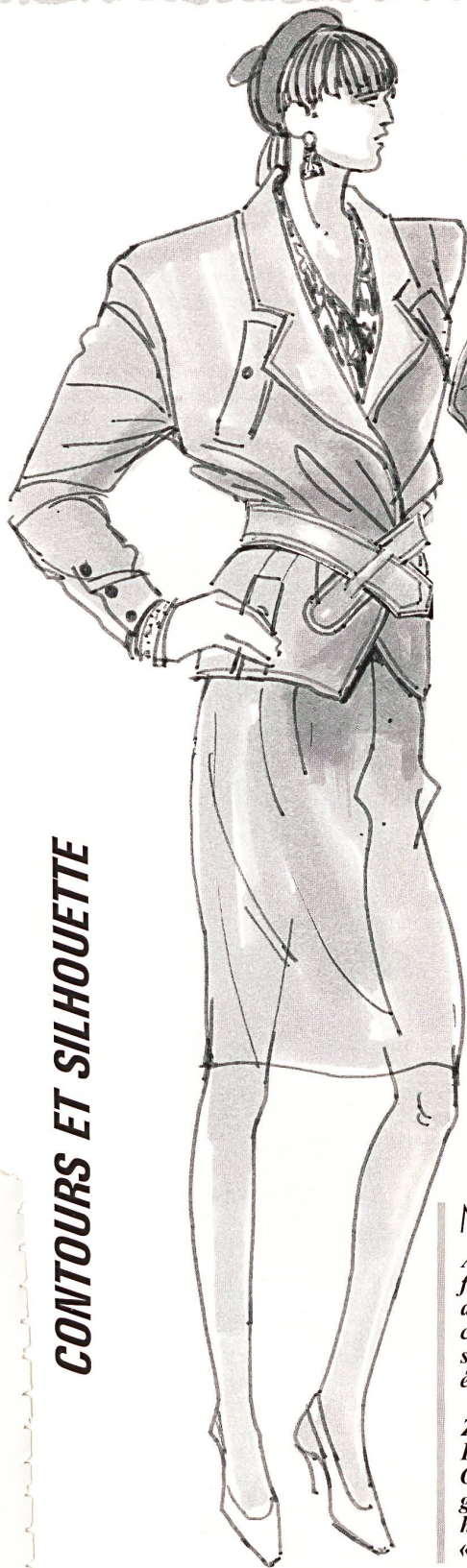
Die sexy Betonung der weiblichen Formen mit Wespentaille und schwungvoll gerundeter Hüftlinie am Seiden-Deux-pièces in Uni und Blumendruck.

TOURNANT OU EVOLUTION

Si les termes sont proches, leur sens ne l'est guère. Qu'un changement s'annonce ne fait aucun doute, la mode vit de sa constante évolution. Le tournant, lui, suggère l'abandon de ce qui fut, plus brutal de ce fait et plus risqué aussi. Si nous en croyons les chefs de file les plus engagés, nous serions à la veille d'un revirement. Si nous mettons dans la balance l'inspiration et les idées de l'ensemble des «faiseurs de mode» innovateurs, qui opposent raison et déraison, exagération et understatement, il sera plutôt question alors d'une évolution marquante, provoquée par la surabondance des formes, couleurs et mélanges.

La mode, d'abord, se prélassait dans l'abondance des tissus, la générosité des volumes et l'art des «enveloppements volumineux». Puis, elle se mit à prôner les mélanges les plus fous pour s'adonner, enfin et avec délices, à la griserie des couleurs. Actuellement se dessine un retrait sur tous les fronts. L'AVANT-GARDE SE DÉTOURNE DES COULEURS AGRESSIVES, DE LEUR UTILISATION DÉSENSIBILISÉE. Elle redécouvre les «non-couleurs» – le gris, le noir, le blanc – et préfère le ton-sur-ton aux contrastes. En premier lieu, elle met un terme au jeu de l'effacement sous des housses volumineuses et de multiples couches superposées. Le corps se retrouve au premier plan – fin et élancé, cela va de soi.

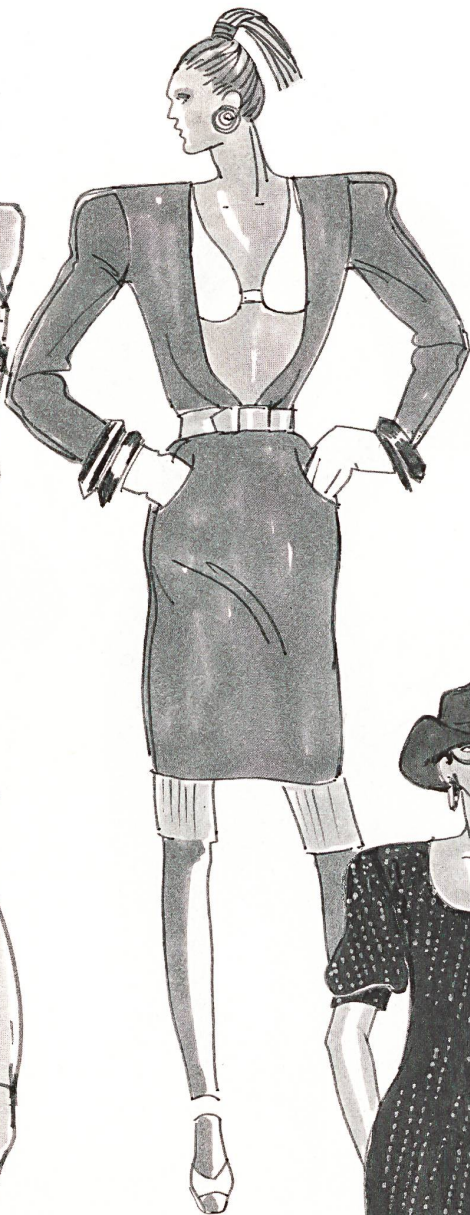
Les stylistes s'accordent à respecter les formes, à les souligner même, ce qui apporte un peu plus d'unité et un certain calme dans le tableau général de la mode. Les contradictions de la saison dernière qui avaient atteint leur point culminant, s'affaiblissent. Cela ne signifie nullement la disparition de talents et tempéraments opposés et de leur concrétisation, chaque créateur cependant se montre plus cohérent. LE JEU DES CONTRADICTIONS ET DES COMBINAI-
SONS ÉCLATANTES DE CONTRASTES S'EST ÉMOUSSÉ. S'ILS NE DISPARAISSENT PAS TOUT À FAIT, ILS S'APPRIVOISENT. Le respect des formes naturelles semble être un défi qui capte l'intérêt de tous.



LAGERFELD

Silhouette étroite pour ce costume en lainage, jupe droite et courte libérant le genou, veste à revers et ceinture croisée à la taille qui attire le regard.

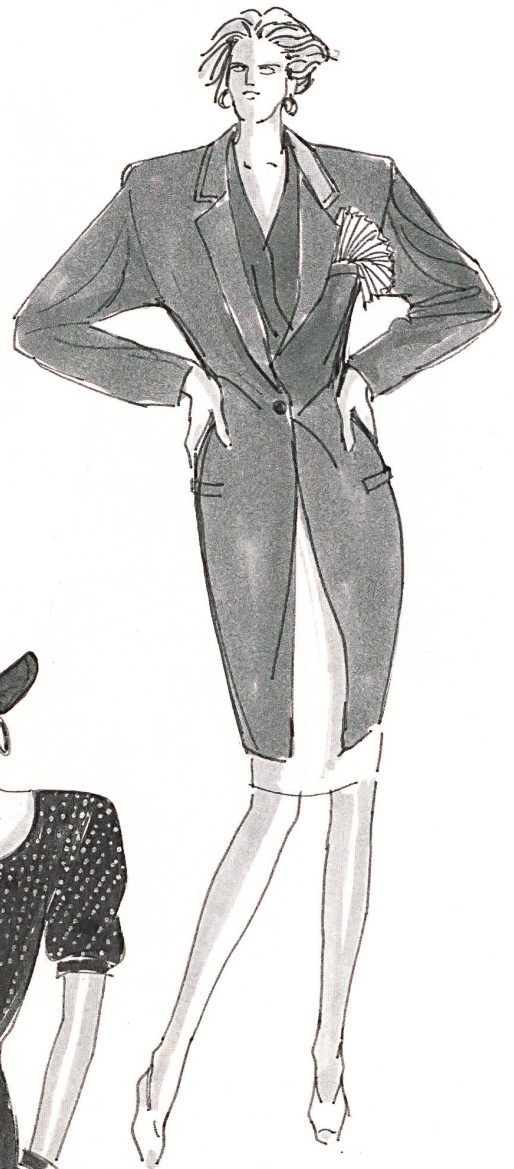
Schlanke Form für das Wollkostüm mit kniefreiem geradem Rock und Reversjacke mit gekreuztem Ledergürtel als Blickfang Taille.



MUGLER

Accent particulier sur les formes par les éléments de lingerie pour cette robe courte en tricot ottoman: soutien-gorge et bermudas étroits «bicyclette».

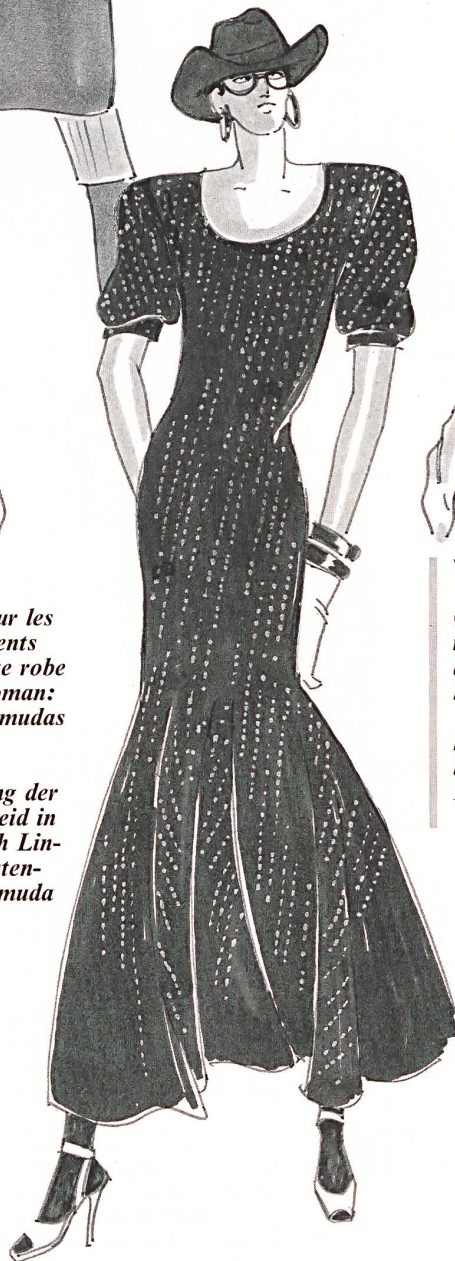
Zusätzliche Betonung der Figur am kurzen Kleid in Ottomanstrick durch Lingerie-Elemente: Büstenhalter und enge Bermuda «bicyclette».



VERSACE

Ce manteau court style blazer redessine doucement les lignes du corps. Porté sur jupe et blouse en blanc et noir.

Sanftes Nachziehen der Körperlínie am Kurzmantel im Blazerstil zu Rock und Bluse in Weiss und Schwarz.



MOSCHINO

Un style de robe classique et féminine: moulant la poitrine, la taille et les hanches, puis s'évasant avec grâce.

Die geradezu klassische feminine Kleidsilhouette: hautnah anliegend über Büste, Taille, Hüften und graziös ausschwingend.



FERRÉ

Robe d'inspiration extrême-orientale en jersey rouge, avec de généreuses manches kimono et une ceinture de tissu drapé dans le genre obi.

Fernöstlich inspiriertes Kleid aus rotem Jersey mit grosszügigen Kimonoärmeln und drapiertem Stoffgürtel in der Art des Obi.

MUGLER

La robe indépendante: coupe raffinée, drapé asymétrique dépassant, en gabardine de coton beige et garnitures blanches.

Das Kleid als eigenständiges Thema in raffiniertem Schnitt mit asymmetrischem zipfelndem Drapéeffekt in beiger Baumwollgabardine mit weissen Garnituren.

SOPRANI

Silhouette simplifiée à l'extrême, ligne en biais, robe allongante et élancée en lin satiné marine.

Auf einfachste Schräglinien gebrachte Silhouette als langgestrecktes schlankes Kleid in satiniertem marine Leinen.

«Sédution moderne», l'expression appartient à Yves Saint Laurent, elle pourrait cependant s'appliquer à l'ensemble des stylistes et de leurs tendances, à quelques différences près, selon qu'il s'agit des Italiens ou des Français. MILAN MET L'ACCENT SUR L'ASPECT ACTUEL, PARIS PRÉFÈRE LA SÉDUCTION. Et tout est essentiellement axé sur les contours de la silhouette. Les drapés s'enroulent littéralement autour de la minceur du corps, forment des lignes et des contours raffinés, étonnent par la manière de les ajuster ou de les ôter, et le corps féminin se trouve redessiné avec adresse et tendrement modelé ou encore recouvert avec discrétion.

Mettre en valeur les lignes du corps ou en suggérer les charmes – là réside la différence de l'approche. D'une part une certaine évidence, de l'autre un appel à l'attention; d'un côté la distance, de l'autre la provocation. FEMME DU MONDE OU SEXY-GIRL, LADY OU VAMP. La nouvelle mode pour le printemps et l'été 86 s'installe entre ces deux postes.

A l'exception de tendances Barbarella, jeunes, ou de thèmes exclusifs traités avec ironie, la mode a renoncé un certain temps à l'idée «sexy» ou s'en est tout au moins servie avec modération. En accentuant les formes naturelles, ce thème renaît presque spontanément. Il est significatif que l'on revienne aux éléments connus, mettant en valeur la poitrine, les hanches, la taille à l'aide de drapés, décolletés et tailles de guêpe et que l'on recherche les exemples là où ils se trouvent: à Hollywood des années cinquante et soixante. Marilyn Monroe retrouvée – une nouvelle version de l'idole sexy ne semble pas encore exister.

Le modelage du corps va de pair avec le raffinement des lignes. Les généreux métrages d'étoffes, rassemblées, nouées, superposées par couches successives ou interprétées par de vastes housses, détournent l'attention de la coupe elle-même. Maintenant, le métier de coupeur revit, l'«Art de la coupe» est recherché. L'ASPECT COUTURE PRÉVAUT. L'approche de la silhouette tient à la coupe en premier. De plus, les stylistes exhibent leur goût de l'asymétrie, des ourlets irréguliers – en biais ou en pointe – des lés de tissu réunis en de savants drapés. La «Nouvelle Couture» est attribuée à Montana qui maîtrise cette technique avec un art consommé.

OPPOSÉE À CETTE SILHOUETTE ACCENTUÉE, tapageuse, voici la ligne stricte, étroite, généralement courte. Dépouillement difficile à réaliser dans sa SIMPLICITÉ SOPHISTIQUE, qui recourt à des moyens modestes et qui est typique surtout chez les puristes parmi les Italiens – Armani, Ferrè, Soprani. Les deux styles restent près du corps, cependant le dernier ne fait que suggérer les formes, insistant sur la «sous-enchère», sur la sobriété. De telles lignes épurées exigent cependant des tissus précieux, dont l'aspect exceptionnel et la beauté n'éclatent pas au premier coup d'œil, mais sont perçus par le connaisseur.

A ce type d'élégance sobre s'ajoute une tendance influencée par d'autres civilisations et qui use, elle, d'éléments décoratifs. Ferrè assure avoir été l'un des premiers à aimer l'Inde et l'Orient et à traduire ce penchant dans la mode. Il y a longtemps qu'il n'est plus seul à se laisser inspirer de la MAGIE QUI SE DÉGAGE DES VÊTEMENTS ANCIENS extrême-orientaux, indiens ou africains. L'aspect le plus fascinant dans l'interprétation de telles inspirations demeure la contradiction et l'équilibre qui se dégagent de cette ligne sévère, pure, avec ses drapés souples, ses enroulements, sa réserve et sa séduction. YIN ET YANG – LES PÔLES QUI CRÉENT LA TENSION, DANS LA MODE ÉGALEMENT.

VALENTINO

Drapé à la fois décoratif et accentuant la silhouette pour cette combinaison aux épaules nues, dans un cuir d'une finesse extrême avec des touches métallisées.

Drapierung als Dekor und Figurbetonung zugleich am schulterfreien Overall aus weichstem weissem Leder mit Metallisé-Effekt.



LE DRAPÉ

TARLAZZI

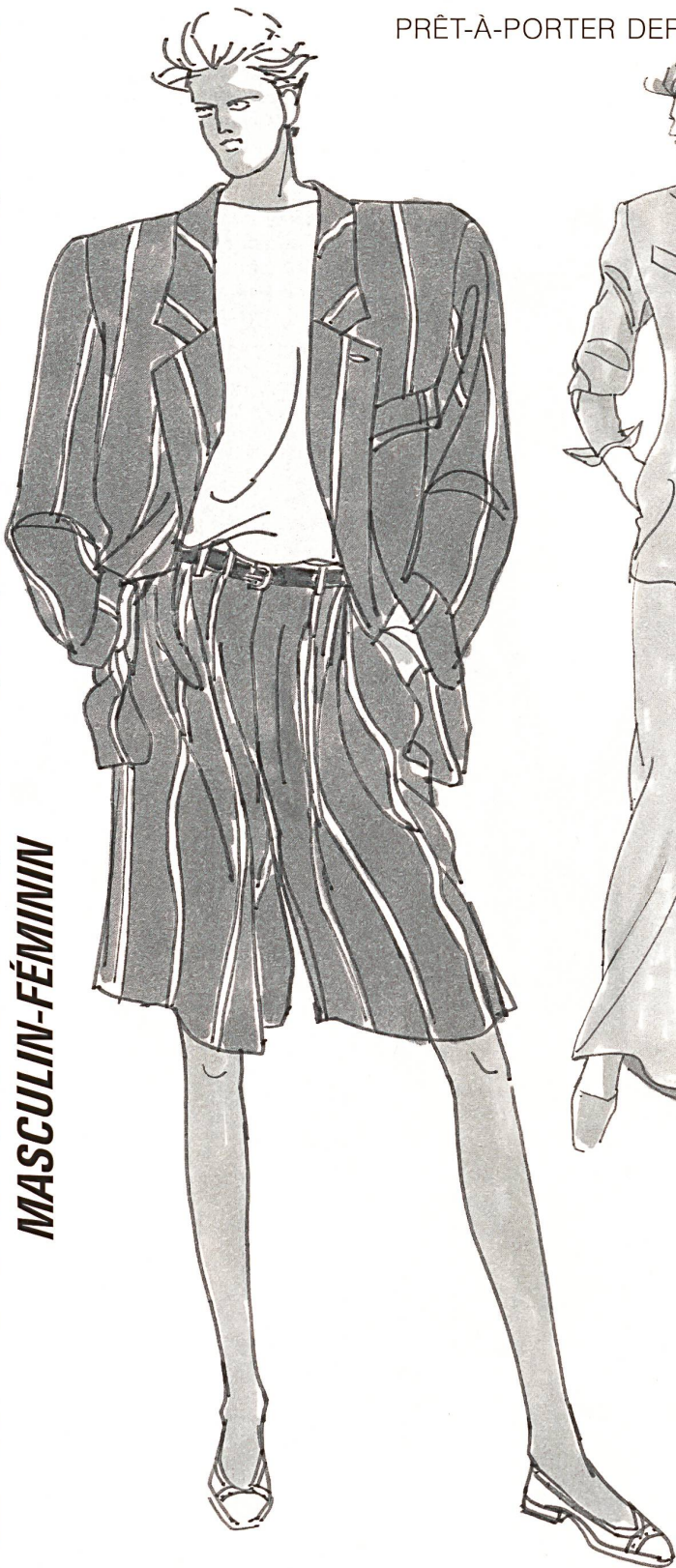
Combinaison en tricot souple comportant un top jaune, une jupe orange soutenu et une veste orange pâle. Un drapé alluré capte le regard.

Schmiegsame Strickkombination, bestehend aus gelbem Top, orangefarbenem Rock und helloranger Jacke mit schwungvollem Drapé als Blickfang.

GAULTIER

Imposant drapé de la jupe style petticoat, en crinkle polyester blanc et top camisette simple en jersey single coton.

Pompöses Drapé am Rock im Petticoat-Stil aus weissem Polyester-Crinkle zum simplen Leibchen-Top aus Baumwoll-Single-Jersey.



ARMANI

Silhouette strictement classique et ligne fluide: complet bermuda travaillé en souplesse dans un tissu pour hommes gris à rayures espacées.

Klassisch strikte Silhouette in fließender Linie: weich verarbeiteter Bermuda-Anzug in grauem Herrenstoff mit weit abgesetzten Streifen.

MONTANA

Interprétation féminine d'un costume à la taille doucement marquée, nouvelle forme de pantalon élargi en lin et crêpe de soie.

Feminin interpretierter, sanft taillierter Anzug mit neuer ausgestellter Hosenform aus Leinen und Seidencrepe.



GENNY

Jaquette en laine relativement sévère à effet de veste sur une blouse gilet, avec une jupe noire drapée.

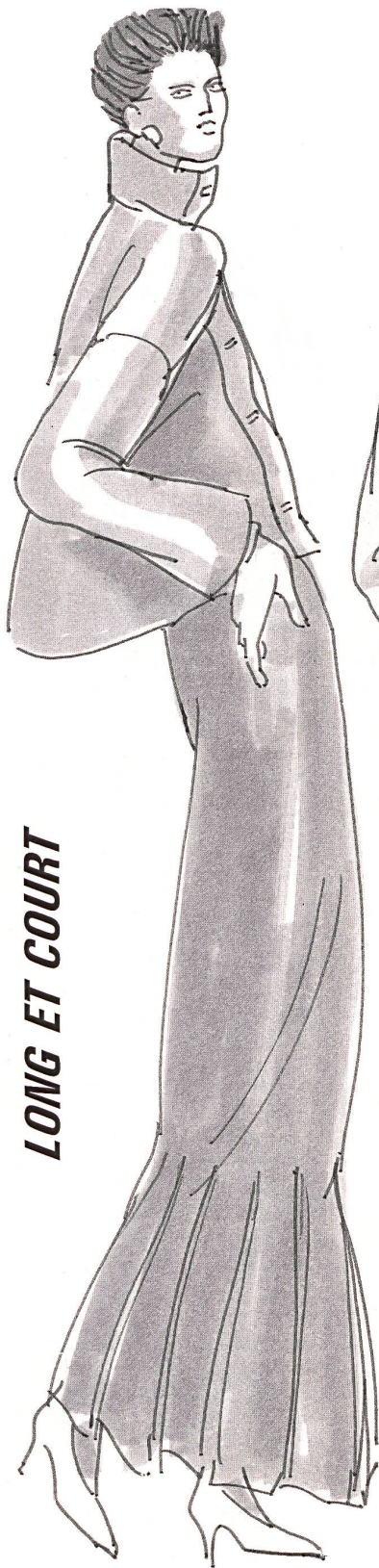
Relativ strenge Wolljackete mit Westeneffekt über westenartiger Bluse zum drapiert gewickelten schwarzen Rock.

Die Worte sind verwandt, meinen aber nicht das Gleiche. Ein Wandel ist ganz sicher angezeigt; vom Wandel, von ständiger Veränderung lebt die Mode. Eine Wende ist brüsker, ist Wechsel, Abkehr vom bisherigen und daher riskanter. Stellt man auf die Radikalsten der Trendsetter ab, stünde die Wende bevor. Wägt man die Impulse und Ideen aller innovativen Modemacher ab, rechnet man Vernunft gegen Ungestüm, Übertreibung gegen Understatement auf, so ist von markantem Wandel zu reden, provoziert durch ein Zuviel an Fülle, Farbe, Mix.

Mode schwelgte zuerst in einer Fülle von Stoffen, ging überaus grosszügig um mit Volumen, erwies sich als Meister im üppigen Verhüllen. Daraufhin machte sie sich stark für einen Mix ohne Grenzen, und schliesslich gab sie sich fast wollüstig einem Farbrausch hin. Jetzt wird an allen Fronten Einhalt geboten. DIE AVANTGARDE WENDET SICH AB VOM LAUTEN, UNSENSIBLEN GEBRAUCH DER FARBE. Sie propagiert die Non-colours, hat Grau, Schwarz und Weiss neu entdeckt und stellt Ton in Ton vor Kontrast. Und vor allem macht sie Schluss mit dem Versteckspiel unter fülligen Hüllen und mehreren Lagen. Figur wird vorgezeigt – eine gertenschlanke, versteht sich.

Auf Figurannäherung und Figurbetonung lassen sich alle Stilisten ein, und dadurch kommt etwas mehr Einheitlichkeit, eine gewisse Beruhigung ins Modebild. Die Gegensätze, die sich in der vergangenen Saison zu einer durchgehend kontradiktorischen Aussage verdichtet hatten, sind weitgehend ausgegübelt. Das bedeutet nicht, dass nicht weiterhin gegensätzliche Talente und Temperamente unterschiedliche Auffassungen vertreten, doch der einzelne Modemacher bezieht konsequenter Stellung. Die Lust am Widerspruch und am kontrastreichen Kombinieren ist abgeflaut. KONTRASTE ERSCHEINEN GEMILDERT ODER ÜBERHAUPT AUFGEHOBEN. Offenbar ist die Beschäftigung mit der Figur eine Herausforderung, die volle Aufmerksamkeit erheischt.

LONG ET COURT



LAGERFELD

Tension dans les proportions: robe étroite de longueur extrême avec des plis montés très bas et veste ample et courte.

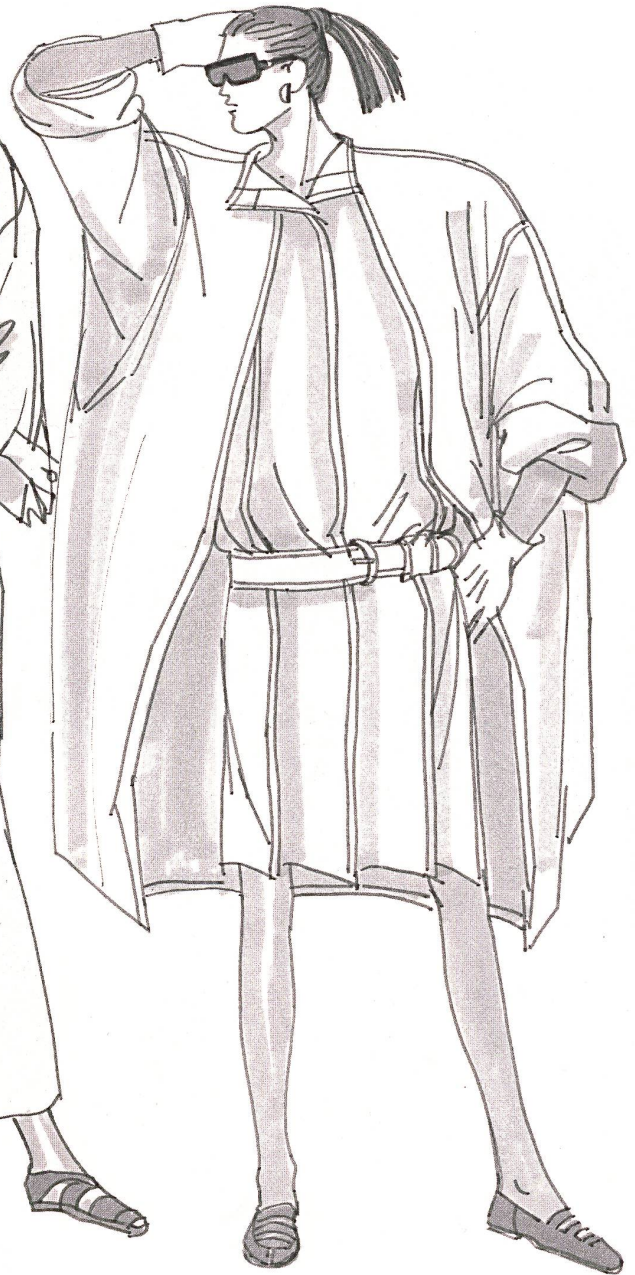
Spannung in den Proportionen: extrem langes schmales Kleid mit tiefangesetzter Faltenpartie zur weiten kurzen Jacke.



COMPLICE

Le jeu des longueurs à l'ordre du jour: manteau descendant à la cheville sur une veste en popeline à ceinture imposante et bermudas étroits genre «cycliste».

Längenspiele an der Tagesordnung: knöchellanger Mantel über markant gegürteter Popelinejacke und beinengen Radfahrer-Bermudas.

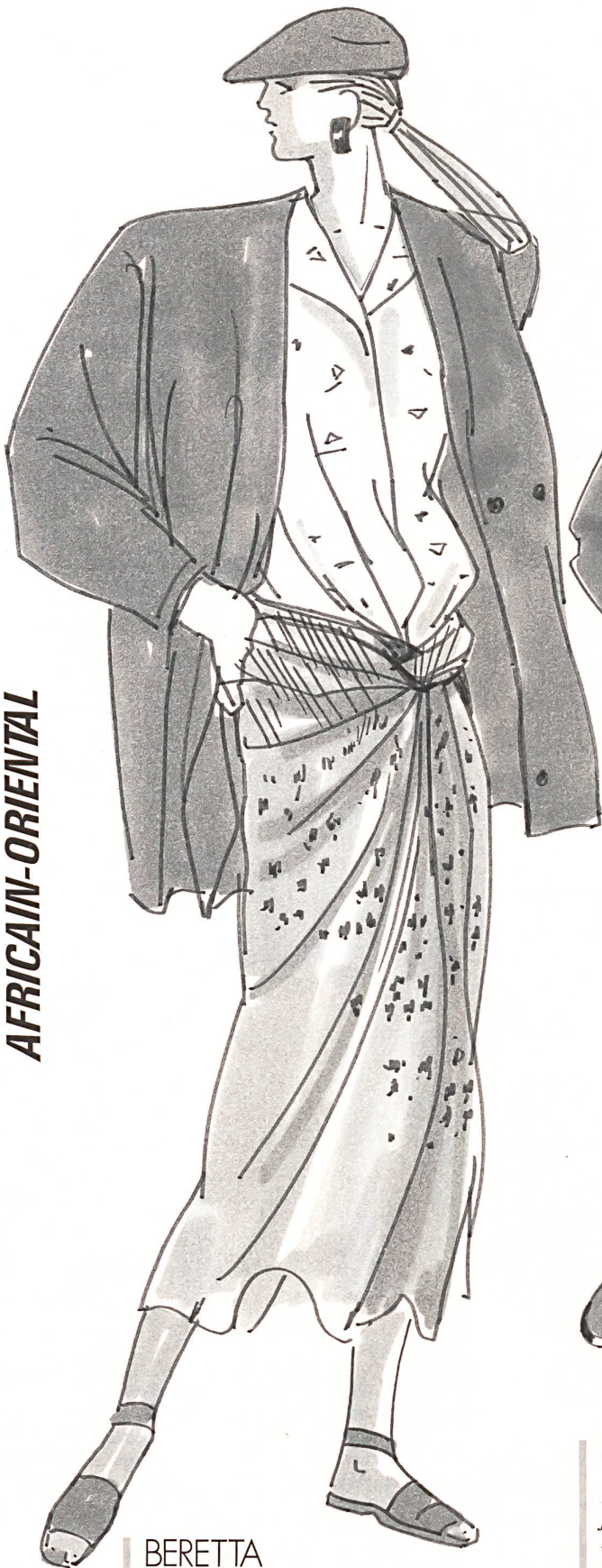


KRIZIA

Manteau ouvert s'arrêtant au genou, large et droit, sur une robe plus courte encore, ceinture surbaissée sur jupe à plis, les deux en soie jacquard.

Kniekurzer offener Mantel in breit-gerader Form zum noch kürzeren tiefgegürteten Kleid mit Faltenrock, beides aus Seidenjacquard.

AFRICAIN-ORIENTAL



BERETTA

Contradiction séduisante de la veste stricte et de la blouse portées avec une jupe décorative et drapée genre sarong.

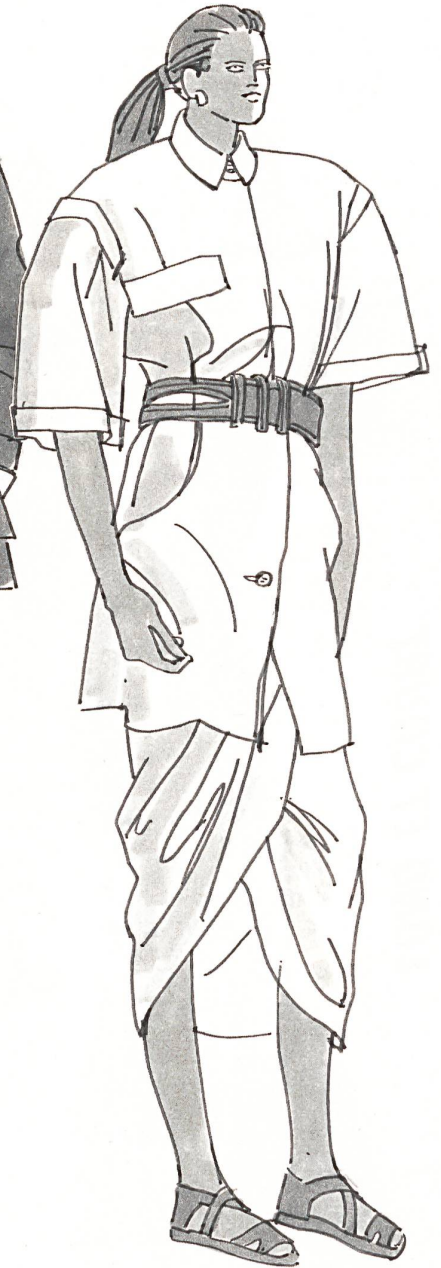
Reizvoller Gegensatz von strenger Jacke und einfacher Bluse und von dekorativ drapiertem Rock nach Manier des Sarong.



CALLAGHAN

Inspiration ethnique pour cette jupe à fronces latérales en imprimé batik, associée à une veste pratique dans le style uniforme.

Ethnische Inspiration für den seitlich gerafften Rock in Batikdruck, kombiniert mit sachlicher Jacke im Uniformstil.



COMPLICE

Tendance indienne en traduction moderne: veste-chemise en lin blanc, ceinture de cuir et jupe porte-feuille, enroulée, en coton.

Indische Anregung in moderner Übersetzung: weisse Leinen-Hemdjacke mit Ledergürtel zum gewickelten Baumwollrock.

«Moderne Verführung» – das Motto stammt von Yves Saint Laurent, doch es könnte durchaus als eine griffige Formel auf die aktuellen Trends der Stilisten insgesamt gemünzt sein – mit jeweiliger Akzentverschiebung, je nachdem, ob die Italiener oder die Franzosen gemeint sind. MAILAND LEGT DIE BETONUNG AUF MODERN, PARIS AUF VERFÜHRUNG. Und alles dreht sich wie gesagt hauptsächlich um die Figur. – Buchstäblich schlingen sich Drapierungen um die schlanke Figur, formen raffinierte Schnitte schwungvolle Stromlinien und Kurven, verblüffen An- und Auskleidespiele, wird der weibliche Körper mit wechselndem Geschick neu entdeckt und zärtlich verpackt oder respektvoll umhüllt.

Körperbewusstsein voraussetzend oder die körperlichen Reize herausstellend – darin liegt ein wesentlicher Unterschied in der Art der Annäherung an die Figur. Die eine ruht gewissermassen in sich, die andere heischt Aufmerksamkeit, die eine geht auf Distanz, die andere legt die Fänge aus. DAME ODER SEXY GIRL, LADY ODER VAMP. Zwischen diesen Positionen ist die neue Mode angesiedelt.

Mit Ausnahme junger Barbarella-Trends oder ironisch verfremdeter Themen, hat Mode während einer längeren Zeitspanne auf das Attribut «sexy» verzichtet, es jedenfalls nicht unverhohlen eingesetzt. Mit der Figurbetonung kommt dieses Thema nun fast zwangsläufig zum Vorschein. Dabei ist bezeichnend, dass man auf die bekannten formalen Elemente der Busen-, Hüften-, Taillenbetonung mit Drapé, Décolleté und Wespentaille zurückgreift und dort anknüpft, wo die geradezu klassischen Vorbilder zu holen sind – im Hollywood der fünfziger und sechziger Jahre. Marilyn Monroe lässt grüssen – eine modernere Version des Sexidols ist offenbar noch nicht geschaffen.

Hand in Hand mit der Körpermodellierung gehen raffinierte Linienführungen. Mit grosser Geste geraffte, geschlungene, in Schichten gelegte oder als lockere Hülle übergeworfene Stofffülle lenkte vom Schnitt ab. Jetzt ist Schneiderhandwerk – «Schnittkunst» – wieder gefragt. COUTURE-OPTIK ZÄHLT. Die Figurannäherung muss weitgehend vom Schnitt her gelöst werden. Darüber hinaus zeigen die Modemacher viel Lust auf effektvolle Asymmetrie, lieben zipfelnde oder abgeschrägte Säume, bündeln Stoffbahnen in komplizierte Drapierungen. «Nouvelle Couture» – der Begriff ist auf Montana gemünzt, der die Technik künstlerisch meistert.

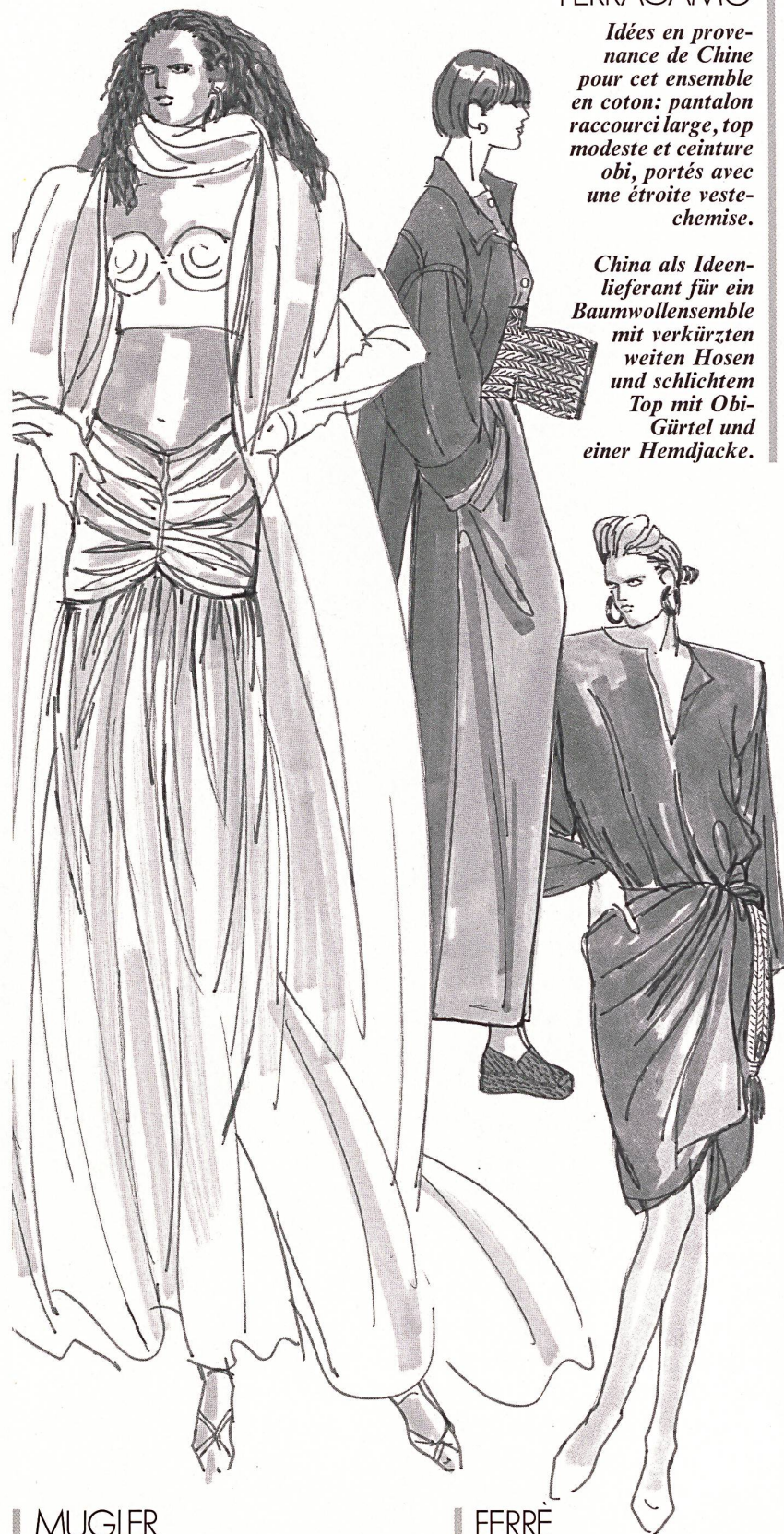
GENENSPIELER der aufwendigen, formbetonten Silhouette ist die strikte, schmale und meist kniekurze Linie. Diese in ihrer Schmucklosigkeit anspruchsvolle «SOPHISTICATED SIMPLICITY», die sich sparsamster Gestaltungsmittel bedient, ist vor allem für die Puristen unter den Italienern wie Armani, Ferré, Soprani typisch. Beide Stile sind figurnah, aber letzterer deutet Formen höchstens an, denn er verschreibt sich dem Understatement, der knappen Formel. Allerdings setzen diese schlichten Linien sehr edle Stoffe voraus, deren Besonderheit und Schönheit mitunter gar nicht ins Auge springt, sondern des Kennerblicks bedarf.

Dieser unterkühlten Eleganz wiederum ist ein Trend zur Seite gestellt, der auf Einflüsse fremder Kulturen und damit auf dekorative Elemente zurückgreift. Er sei einer der ersten gewesen, die Indien und den Orient liebten und diese Liebe in die Mode einfliessen liessen, beteuerte Ferré. Inzwischen ist er bei weitem nicht der einzige, der sich von der MAGIE ETHNISCHER GEWÄNDER aus Fernost, Indien und Afrika anregen lässt. Bei der Umsetzung solcher Inspirationen scheint insbesondere Gegensatz und Gleichgewicht von strenger, klarer und weich drapierter, gewickelter Linie, von Abweisendem und Anlockendem zu faszinieren. YIN UND YANG – URQUELL DER SPANNUNG AUCH IN DER MODE.

FERRAGAMO

Idées en provenance de Chine pour cet ensemble en coton: pantalon raccourci large, top modeste et ceinture obi, portés avec une étroite veste-chemise.

China als Ideenlieferant für ein Baumwollensemble mit verkürzten weiten Hosen und schlichtem Top mit Obi-Gürtel und einer Hemdjacke.



MUGLER

Les danseuses du ventre africaines ont inspiré ce modèle destiné aux soirées estivales et dont l'effet théâtral ne saurait être nié.

Afrikanische Bauchtänzerinnen als Vorbild für sommerliche Abendmode mit leicht theatralischem Einschlag.

FERRÉ

Kimono et sarong – une association extrême-orientale pour cette robe noire courte en lourd crêpe de Chine.

Kimono und Sarong – fernöstlich geprägte Verbindung am kurzen schwarzen Kleid aus schwerem Crêpe de Chine.

M I L A N O

M O D A

P R O N T A

É T É

8 6

Contraste séduisant que celui de la pureté de ligne chez Armani avec les tissus fantaisistes brillant de tout leur éclat de l'entreprise de broderies Jacob Schlaepfer. La silhouette épurée qui épouse le corps renonce sciemment aux détails dispendieux afin de révéler au maximum la beauté du tissu.

Paillettes sur dentelles, applications de perles et rivets dorés, fils scintillants et multicolores décident de ce que sera le jeu de séduction tout de raffinement et de transparence. Et les autres tissus... Un aperçu de cette collection de haute distinction: paillettes irisées sur Georgette de soie nervurée, sur lamé de soie brillante et imprimée, paillettes transparentes et motifs de fils découpés sur de l'organza ou du satin soie imprimé et fleurs peintes à la main sur du précieux jacquard soie; ou encore des dessins floraux néo-romantiques sur de la pure soie! Les couleurs: Armani marque une nette préférence pour le blanc, le noir et les «non-couleurs», qui ne représentent pourtant qu'un échantillon du généreux éventail de pastels subtils et d'éclatantes teintes-bijoux qui composent l'ensemble de ces propositions pour l'été prochain.

Photos: Pascuale Abatista



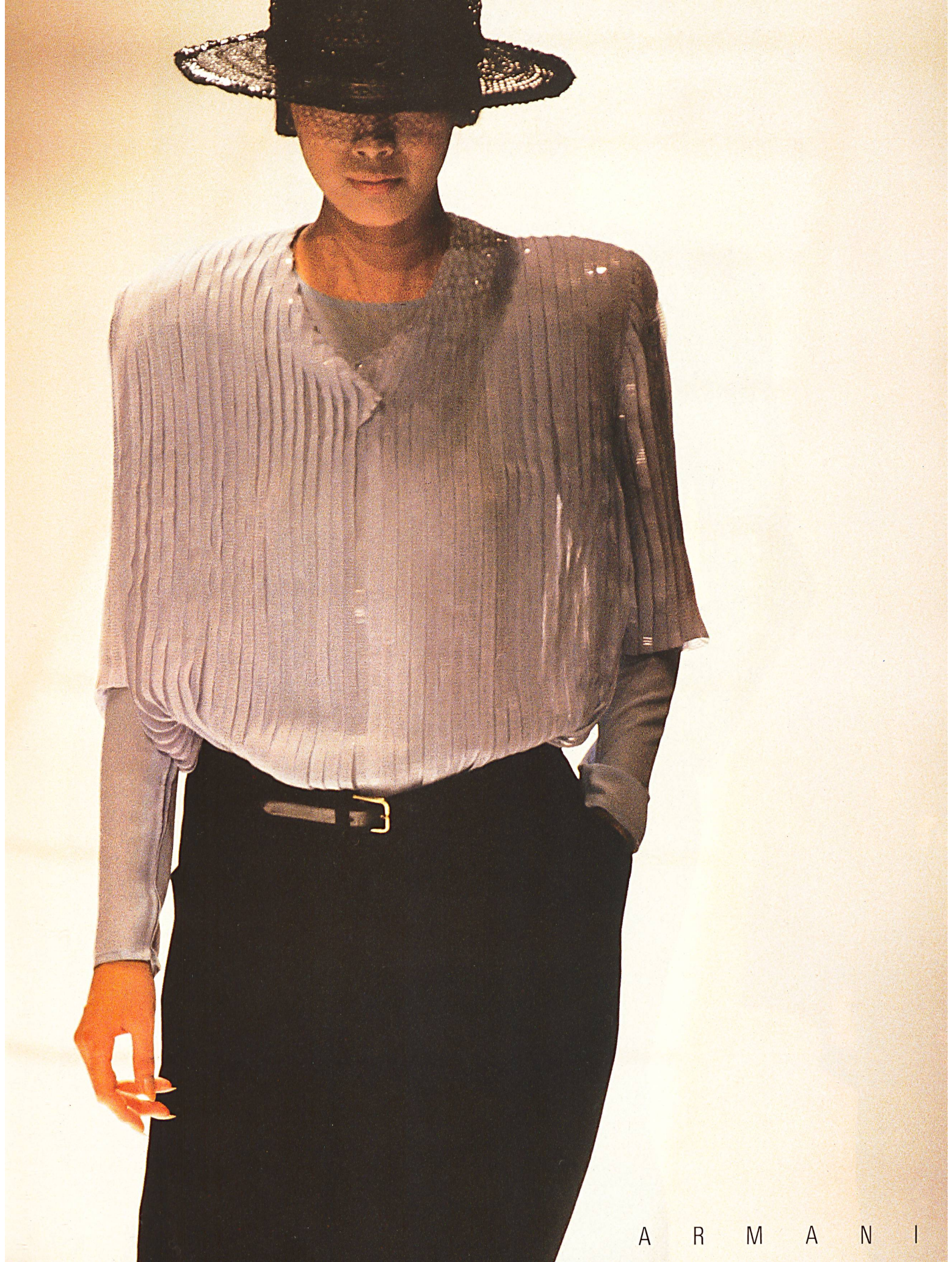
A R M A N I

J A K O B

S C H L A E P F E R



J A K O B S, C H I L A E P F E R



A R M A N I



A R M A N I



J A K O B S C H L A E P F E R



A R M A N I



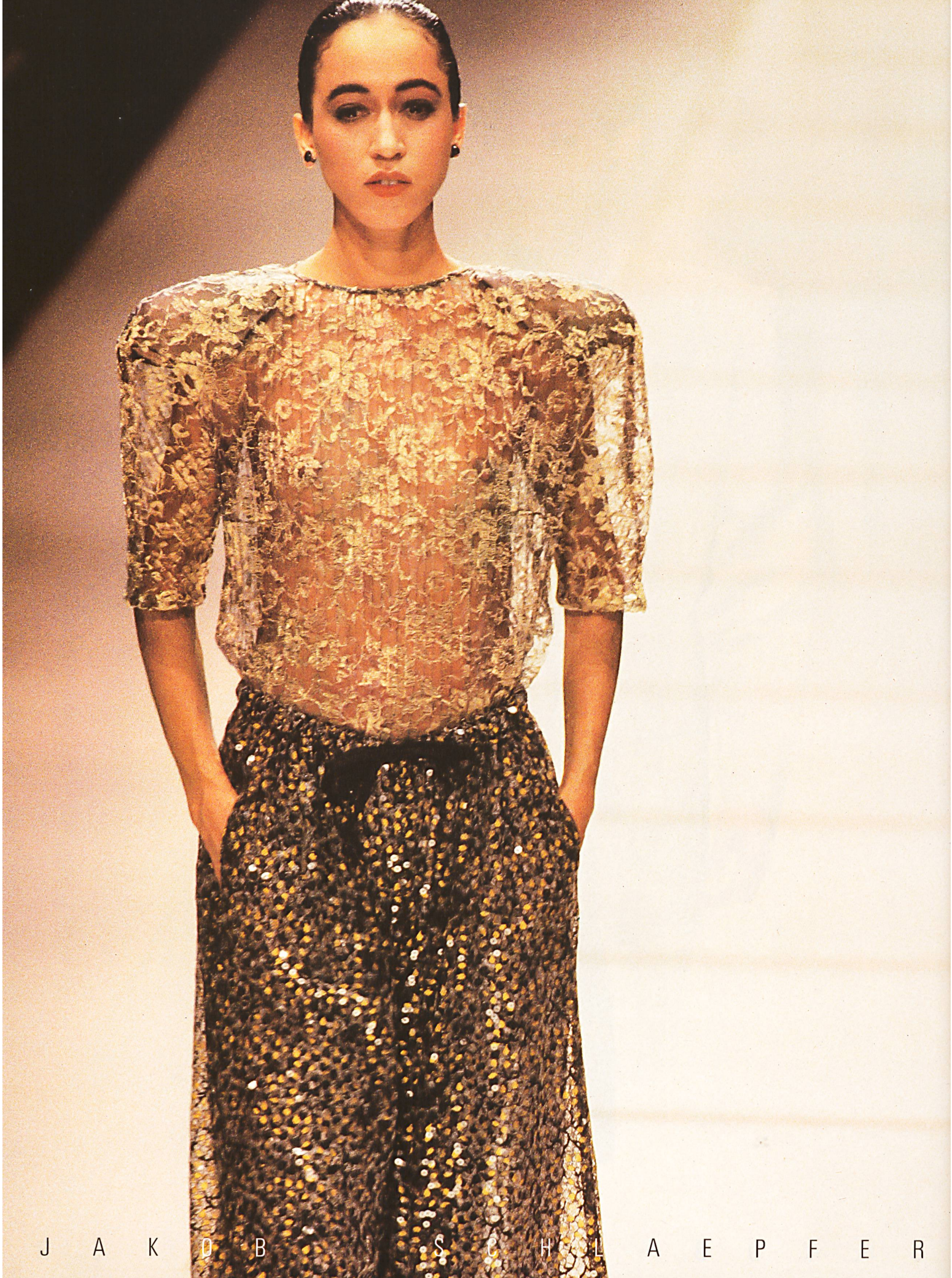
J A K O B S C H L A E P F E R



A R M A N I



J A K O B S C H L A E P F E R



J A K D B S C H O L A E P F E R



A R M A N I

IMPRESSION DE JAVA

Lorsque Yves Saint Laurent – pour le printemps/été 86 – propose des coupes moins accentuées pour ses modèles Rive Gauche et des silhouettes plus simples, moins sophistiquées et plus naturelles, il répond aux désirs de la femme actuelle qui recherche des vêtements confortables et adaptés à sa vie active.

Les corsages demeurent étroits, cependant que la nouvelle ligne A des jupes, clochées parfois, imprime du mouvement à la collection. Les tissus fluides de la maison Abraham la soulignent, où dominent les crêpes de Chine imprimés ou façonnés, le shantung bruissant et la popeline de coton Karnak.

Une foule de dessins floraux dont l'inspiration vient de Java, tels qu'on les connaît de certains batiks – technique d'impression dans laquelle excellaient les Javanais autrefois – créent une ambiance très estivale. Les dessins – féeriques – rappellent aussi les peintures sur porcelaine de la Compagnie des Indes en vogue au XVIII^e siècle. Le charme de ces motifs floraux éclate dans ces nouveautés créées à l'intention de la maison Yves Saint Laurent.

A remarquer: les dessins à taches de couleurs soutenues sur des fonds à fine trame, les feuillages et les pois en positif/négatif dont la vogue renaît. Pois et fleurs se combinent, les unis complètent l'ensemble. De très intéressants tissus de coton doubles, assez lourds, présentant une sobre impression en noir constituent une des matières dans lesquelles le génial créateur réalise ses modèles raffinés.

Les nouveautés – de la collection de prêt-à-porter de haut niveau de la maison Abraham – ont également fait leur entrée dans les collections d'autres grands couturiers, tels que Givenchy, Ungaro, Chanel, Dior, pour ne citer que quelques-uns, ainsi que chez les stylistes les plus renommés.

YVES SAINT LAURENT
RIVE GAUCHE

ABRAHAM



FORSTER WILLI



PERRIS

GUIPURE DÉLICATE ET FLEURS EN ORGANZA
TRANSPARENT FLATTENT LA SILHOUETTE.
FEINSTE GUIPURE-STICKEREI UND TRANSPARENTE
ORGANZA-BLÜTEN UMSCHMEICHELN DEN KÖRPER.
EXQUISITE GUIPURE EMBROIDERY
AND TRANSPARENT ORGANZA BLOSSOMS FORM
A FLATTERING FRAME FOR FEMININE BEAUTY.

Tulles et organzas diaphanes sont les fonds dont se sert le spécialiste de la broderie saint-galloise Forster Willi pour présenter ses fleurs estivales. Leur vivante authenticité et la magie qui s'en dégage sont dues aux techniques usant des effets par carbonisation, aux broderies à plat discrètement chatoyantes, aux double-face raffinés qui associent différents tissus. Des satins changeants brodés ton-sur-ton ou qui présentent une broderie ornementale et scintillante faite de tons contrastants sont d'une parfaite et discrète élégance. De fines toiles d'un beau noir arborescent de la broderie graphique émeraude ou vermillon, dans une interprétation renouvelée d'effets mats et brillants; cependant que la mousseline délicate et le tulle le plus fin garni de pierres brillantes dispensent leur éclat cristallin. De la guipure estivale en coton à fleurs fantaisie ou avec des fleurs appliquées négligemment complète le thème floral; les tulles et leurs applications en organza pastel rebrodé illustrent l'aspect graphique dans ce nouveau jeu des transparences.

FORSTER WILLI

C

HARME
DE LA
TRANSPARENCE

PRÊT-À-PORTER ÉTÉ 86

PERRIS



FORSTER WILLI



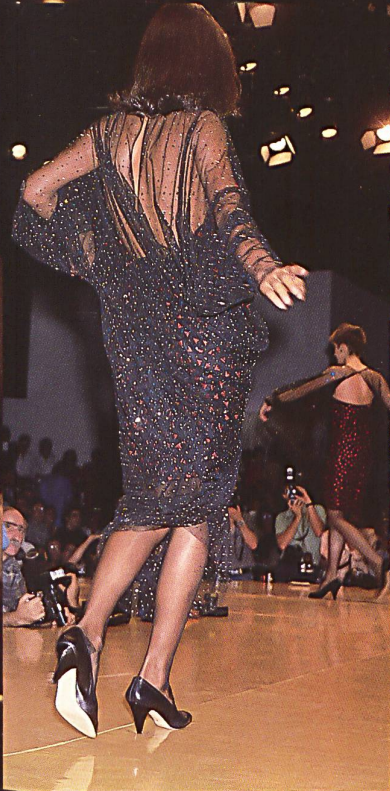
VALENTINO

DES CRISTAUX SCINTILLANTS, ICI SUR UNE MOUSSELINE DE SOIE FLUIDE, SERONT LES "HIGH LIGHTS" DES SOIRÉES ESTIVALES.

GLITZERnde KRISTALLE, HIER AUF FLIESSENDEM SEIDENMOUSSELINE, BILDEN DIE "HIGH LIGHTS" DES SOMMERABENDS.

MIDSUMMER NIGHT'S HIGHLIGHTS - SPARKLING CRYSTALS ON FLUID SILK MUSLIN.

FORSTER WILLI



FENDI

EFFETS MATS ET BRILLANTS,
SCINTILLEMENTS, EN PARFAITE
HARMONIE AVEC LES ROBES EN TOILE
REBRODÉES ET LES HOUSSES EN TULLE
GARNIES DE STRASS.

MATT, GLANZ- UND GLITZEREFFEKTE IN
VOLLENDETER HARMONIE
MIT BESTICKTEN TOILE-KLEIDERN
UND STRASSBELEGTEN TULL-HÜLLN.

MATT, LUSTRE AND GLITTER
EFFECTS STRIKE A PERFECT CHORD
WITH EMBROIDERED TOILE DRESSES AND
TULLE SHEATH DRESSES WITH
APPLIED RHINESTONES.

FORSTER WILLI

CHANEL

DES MODÈLES D'UN ROMANTISME
ENCHANTEUR AVEC LEURS DÉLICATS
BOUQUETS BRODÉS SUR DU TULLE.
ZAUBERHAFTE ROMANTIK VERMITTELN
DIESE MODELLE DURCH DIE ZARTE
BLUMENBOUQUETS-STICKEREI AUF TÜLL.
DAINTY EMBROIDERED BOUQUETS
ON TULLE LEND THESE MODELS AN
AURA OF ROMANTIC MAGIC.



FORSTER WILLI

CHANEL

ÉLÉGANCE BICOLORE ET BRODERIE
FLORALE DÉCORATIVE.
ELEGANZ IN BICOLOR MIT DEKORA-
TIVER BLÜTENSTICKEREI.
TWO-TONE ELEGANCE WITH
DECORATIVE EMBROIDERED BLOSSOMS.





FORSTER WILLI

MILA SCHÖN

UNE GÉNÉREUSE BRODERIE FLORALE
SUR ORGANZA.
GROSSZÜGIGE BLÜTENSTICKEREI AUF
ORGANZA.
OUTSIZE EMBROIDERED BLOSSOMS ON
ORGANZA.



FORSTER WILLI

PERRIS

FLEURS GÉANTES DANS UN MÉLANGE
DE MATIÈRE DOUCEMENT
CHATOYANTES, ASPECT DOUBLE-FACE.
RIESENBLÜTEN IN MATTGLÄNZENDEM
MATERIALMIX MIT DOUBLE-FACE-
EFFEKT.

GIANT FLOWERS IN A MATT-LUSTRE
MATERIAL MIX WITH DOUBLE-FACE
EFFECT.